

# Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace



MHMP07K7CZQ

**DVS/04/03/006027/2017**

**STEJNOPIS č. 1**

*uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku  
podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění  
pozdějších předpisů, zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů  
a zákona č. 500/2000 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů*

*mezi těmito smluvními stranami:*

## **Hlavní město Praha**

se sídlem Mariánské nám. č. 2, 110 01 Praha 1  
zastoupené PhDr. Tomášem Klineckým, ředitelem odboru zdravotnictví, sociální péče a  
prevence Magistrátu hlavního města Prahy

IČO: 00064581  
bankovní spojení: PPF banka a.s.  
číslo účtu: 5157998/6000  
(dále jen „poskytovatel“)

a

**název organizace:** Česká unie neslyšících, z.ú.  
zastupuje: Ing. Martin Novák  
se sídlem: Dlouhá 729/37, Praha 1 - Staré Město, 110 00 Praha 1  
IČO: 00675547  
zapsána/registrována: U 526 vedená u Městského soudu v Praze  
bankovní spojení: XXXXXXXXXX  
číslo účtu: XXXXXXXXXX  
(dále jen „příjemce“)

## **Článek I.**

### **Předmět a účel smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí dotace, tj. účelově vázaných finančních prostředků určených na neinvestiční náklady (výdaje), související s poskytováním sociálních služeb, které jsou uvedené v příloze č. 1 této smlouvy. Na tyto služby se vztahuje Pověření hlavního města Prahy k poskytování služby obecného hospodářského zájmu ze dne 30. 12. 2016 (dále jen „Pověření“). Dotace se poskytuje pouze na krytí nákladů (výdajů) spojených s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb, neposkytuje se na zajištění fakultativních činností dle § 35 odst. 4 zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“).
2. Poskytnutí dotace schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č. 24/57 ze dne 23. 2. 2017.

## **Článek II. Výše finančních prostředků**

1. Dotace se poskytuje ve výši 1 544 000 Kč (slovy: jedenmilionpětsetčtyřicetčtyřitisíce) dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 této smlouvy. Celkový objem této dotace je kryt finančními prostředky ze státního rozpočtu prostřednictvím rozpočtu poskytovatele.
2. Dotaci je možné použít na náklady (výdaje) vzniklé od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017 a uhrazené od 1. 1. 2017 do 25. 1. 2018 za podmínek stanovených v této smlouvě, přičemž účelu dotace stanoveného v čl. I. odst. 1 této smlouvy je příjemce povinen dosáhnout do 31. 12. 2017.
3. Přidělené finanční prostředky se poskytnou převodem z účtu poskytovatele na bankovní účet příjemce v souladu s termíny a výší jednotlivých splátek MPSV vyplacených poskytovateli na základě Rozhodnutí Ministerstva práce a sociálních věcí č. 1 o poskytnutí dotace z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2017 (dále jen „Rozhodnutí“) ve znění případných dodatků k Rozhodnutí a v souladu s Metodikou MPSV pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a hl. m. Praze v oblasti podpory poskytování sociálních služeb pro rok 2017 nejdříve však do 30 dnů od účinnosti této smlouvy.

## **Článek III.**

### **Podmínky poskytnutí finančních prostředků**

1. Příjemce dotaci přijímá a zavazuje se ji využít v souladu s „Pravidly dotačního řízení hl. m. Prahy pro rok 2017 v působnosti odboru zdravotnictví, sociální péče a prevence Magistrátu hl. m. Prahy“ (dále jen „Pravidla“), která byla schválena usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 19/100 ze dne 15. 9. 2016 a v souladu s obecně závaznými předpisy; dále i v souladu s Rozhodnutím, které je zveřejněno na webových stránkách poskytovatele včetně jeho případných dodatků, jejichž text bude neprodleně po jejich obdržení umístěn taktéž na webových stránkách poskytovatele.
2. Příjemce se dále zavazuje:
  - a) dotaci hospodárně používat, a to v souladu s účely, pro který byla poskytnuta a v souladu se zásadami efektivnosti, účelnosti a hospodárnosti;
  - b) postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o zadávání veřejných zakázek“), dojde-li k naplnění stanovených podmínek, zejména pak uvedených v § 4 odst. 2 zákona o zadávání veřejných zakázek;
  - c) čerpání poskytnuté dotace řádně vést a podle jednotlivých služeb odděleně sledovat v účetní evidenci v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů;
  - d) dodržovat Pravidla, Pověření a Rozhodnutí
  - e) písemně oznámit poskytovateli změnu adresy, sídla a dalších údajů uvedených ve smlouvě nebo jiných skutečností, které mají vliv na realizaci služby, dojde-li k nim v době od uzavření této smlouvy do vyúčtování grantu, nejpozději do 14 kalendářních dnů od vzniku této skutečnosti;
  - f) příjemce se zavazuje vrátit poskytovateli dotaci popř. její alikvotní část bez zbytečného odkladu v případě nerealizace nebo předčasného ukončení sociální služby (z rozhodnutí příjemce či v důsledku zrušení nebo změny registrace dle Zákona), v případě použití dotace v rozporu s právními předpisy nebo smlouvou, dále v případě, že údaje, na jejichž základě byla dotace poskytnuta, byly neúplné nebo nepravdivé, a to nejpozději do 31. 1. 2018, na účet poskytovatele č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO/RČ příjemce dotace, specifický symbol: 050413305;
  - g) příjemce dotace je povinen přidělené finanční prostředky řádně vyúčtovat a na závazném formuláři doručit nejpozději do 31. 1. 2018 prostřednictvím podatelny nebo poštou

(rozhodující je datum doručení) odboru zdravotnictví, sociální péče a prevence Magistrátu hl. m. Prahy. Nevyčerpané finanční prostředky je příjemce grantu povinen vrátit na účet poskytovatele č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO/RČ příjemce dotace, specifický symbol: 050413305, nejpozději do 31. 1. 2018;

- h) uhradit poskytovateli veškeré sankce uložené mu ze strany státních orgánů v důsledku porušení povinností poskytovatele jako příjemce dotace dle Rozhodnutí, pokud byly způsobeny porušením povinností příjemce.
4. Příjemce je povinen s ohledem na § 82 odst. 6 Zákona poskytovatele písemně informovat o chystané přeměně právnické osoby před učiněním právně závazného jednání vedoucího k přeměně právnické osoby a poskytnout mu veškerou související právní i ekonomickou dokumentaci a na vyžádání poskytovatele doplnit jím požadované další informace vztahující se k chystané přeměně. Pokud by v důsledku zamýšlené přeměny mělo dojít k zániku příjemce nebo by příjemce přestal poskytovat sociální služby ve smyslu čl. I. odst. 1 této smlouvy, pak je příjemce povinen před učiněním právně závazného jednání vedoucího k takové přeměně právnické osoby ukončit čerpání dotace a vrátit nevyčerpanou část dotace poskytovateli.
5. Je-li příjemce právnická osoba a v době účinnosti této smlouvy dojde k její přeměně nebo zrušení s likvidací ve smyslu § 10a odst. 5 písm. k) zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, oznámí neprodleně, nejpozději do 14 kalendářních dnů, tuto skutečnost poskytovateli, přičemž práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na nově vzniklou právnickou osobu nebo se stanou předmětem likvidace.

#### **Článek IV.**

##### **Kontrola a sankce**

1. Použití dotace podléhá veřejnosprávní kontrole podle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli dotace průběžnou a následnou kontrolu, poskytnout k tomuto účelu veškerou potřebnou dokumentaci, včetně finančních a statistických výkazů, hlášení a zpráv, a umožnit kontrolu originálních účetních písemností vztahujících se k účtování dotace.
2. Poruší-li příjemce povinnosti vyplývající mu z právních předpisů a této smlouvy včetně Pravidel dopustí se porušení rozpočtové kázně dle § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů.

#### **Článek V.**

##### **Závěrečná ustanovení**

1. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět v případě porušení povinností upravených v čl. III. příjemcem. Výpověď musí být písemná a musí být doručena příjemci. Výpovědní doba činí 30 kalendářních dní a počíná běžet ode dne jejího doručení poskytovatelem příjemci. Příjemce je povinen nejpozději do uplynutí výpovědní doby vrátit poskytovateli nevyčerpanou část dotace.
2. Příjemce prohlašuje, že se před uzavřením této smlouvy seznámil se zněním Pravidel, která

byla schválena usnesením Zastupitelstva HMP č. 19/100 ze dne 15. 9. 2016 a se zněním Rozhodnutí před uzavřením této smlouvy. Pravidla a Rozhodnutí jsou mu srozumitelná a zavazuje se je dodržovat.

3. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně v souladu se zákonem a nepříčí se dobrým mravům.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené poskytovatelem, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
6. V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto poskytovatel potvrzuje, že uzavření této smlouvy schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č. 24/57 dne 23. 2. 2017.
7. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, zajistí poskytovatel.
8. Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemných dodatků k této smlouvě podepsaných oběma smluvními stranami.
9. Tato smlouva je vyhotovena v pěti autorizovaných stejnopisech, z nichž poskytovatel obdrží čtyři stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

V Praze dne 12. 4. 2017

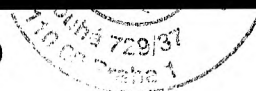
.....  


(za poskytovatele)

V Praze dne 10. 4. 2017

.....  


(za příjemce)



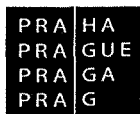
Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace DVS/04/03/006027/2017

Celková výše poskytnutých finančních prostředků (dotace) pro:  
Česká unie nestylších

1 544 000 Kč

Vymezení účelu poskytnutých finančních prostředků:

Registrační číslo služby	Název služby	Druh služby	Celkový rozpočet služby	Výše dotace	Z toho na osobní náklady
2378879	CSS ČUN Praha SAS	sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením	2 541 221	843 000	min. 210 750
4358523	Tlumočnická služba ČUN	tlumočnické služby	3 610 741	701 000	min. 175 250



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA  
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY  
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

## Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2017

Název organizace: Česká unie neslyšících, z.ú.

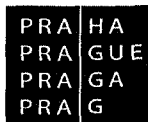
IČ: 675547

Název služby: CSS ČUN Praha SAS

Druh služby: Sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením

Registrační číslo služby (Identifikátor): 2378879

Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
	<b>Náklady celkem</b>	2541221	892229	843000	
1	<b>Osobní náklady celkem</b>	1909827	697416		
1.1	Pracovní smlouvy	1748827	667416		
1.1.I	Dohody o pracovní činnosti	0	0		
1.1.III	Dohody o provedení práce	111000	5000		
1.4	Jiné osobní náklady (uveďte):	50000	25000	701000	
2	<b>Provozní náklady celkem</b>	631394	194813		
2.1	<b>Dlouhodobý majetek</b>	26500	9400		
2.1.1	Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):	6500	1900		
2.1.2	Dlouhodobý majetek do 40. tis.(uveďte):	20000	7500		
2.2	potraviny	0	0		
2.3	kancelářské potřeby	19985	7500		
2.4	pohonné hmoty	0	0		
2.5	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	2575	1000		
2.6	<b>Služby</b>	582334	176913		
2.6.1	energie	137850	42500		
2.6.2	telefony, internet, poštovné, ostatní	32976	8750		
2.6.3	nájemné	185000	62500		
2.6.4	právní a ekonomické služby	75000	7837		
2.6.5	školení a kurzy	24000	8500		
2.6.6	opravy a udržování	8500	3500		
2.6.7	cestovní náhrady	4652	2326		
2.6.8	pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)	100000	36000		
2.6.9	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)	0	0		
2.6.10	jiné (uveďte): tlumočení na fakturu, metodická podpora služby, odpad, úklid	14356	5000		
2.7	Odpisy	0	0		
2.8	ostatní náklady	0	0	142000	
	<b>Celkem</b>	2541221	892229	843000	



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA  
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY  
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

## Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2017

Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
Název organizace: Česká unie neslyšících, z.ú. IČ: 675547 Název služby: Tlumočnická služba ČUN Druh služby: tlumočnické služby Registrační číslo služby (Identifikátor): 4358523					
	<b>Náklady celkem</b>	3610741	1080001	701000	
1	<b>Osobní náklady celkem</b>	2954751	866515		
1.I	<i>Pracovní smlouvy</i>	951851	331670		
1.II	<i>Dohody o pracovní činnosti</i>	582900	129345		
1.III	<i>Dohody o provedení práce</i>	1390000	390500		
1.4.	<i>Jiné osobní náklady (uvedte):</i>	30000	15000	553000	
2.	<b>Provozní náklady celkem</b>	655990	213486		
2.1.	<b>Dlouhodobý majetek</b>	79000	24000		
2.1.1.	<i>Dlouhodobý majetek do 60 tis (uvedte):</i>	9000	4000		
2.1.2.	<i>Dlouhodobý majetek do 40. tis.(uvedte):</i>	70000	20000		
2.2.	<i>potraviny</i>	0	0		
2.3.	<i>kancelářské potřeby</i>	18985	9493		
2.4.	<i>pohonné hmoty</i>	0	0		
2.5.	<i>jiné spotřebované nákupy (uvedte):</i>	3564	1500		
2.6.	<b>Služby</b>	554441	178493		
2.6.1.	<i>energie</i>	90000	45000		
2.6.2.	<i>telefony, internet, poštovné, ostatní</i>	22382	11191		
2.6.3.	<i>nájemné</i>	114369	45000		
2.6.4.	<i>právní a ekonomické služby</i>	55000	25000		
2.6.5.	<i>školení a kurzy</i>	40350	20175		
2.6.6.	<i>opravy a udržování</i>	5500	0		
2.6.7.	<i>cestovní náhrady</i>	18358	4627		
2.6.8.	<i>pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)</i>	172800	15000		
2.6.9.	<i>ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)</i>	0	0		
2.6.10.	<i>jiné (uvedte):</i>	35682	12500		
2.7.	<i>Odpisy</i>	0			
2.8.	<i>ostatní náklady</i>	0		148000	
	<b>Celkem</b>	3610741	1080001	701000	